



AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE CALIFORNIA
**Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
(DTSC)**

**Borrador del Plan de Alcance y Participación
Comunitaria**

**Muestreo y Limpieza de Plomo en Comunidades
Circundantes a Exide, años fiscales 15/16**

Introducción

El borrador del Plan de Alcance y Participación Comunitaria del DTSC describe acciones planeadas y en curso de muestreo y limpieza en las áreas circundantes a la antigua instalación Exide y del cierre de esta instalación hasta junio de 2016. Este Plan de Participación está en formato de borrador y puede ser modificado como parte de los debates con los miembros de la comunidad, miembros del Grupo Consultivo de Exide Technologies (ver página 3), colaboradores externos adicionales y personal.

Resumen

Este Plan de Participación tiene tres metas: 1) Informar a las comunidades afectadas acerca de las actividades de muestreo y limpieza asociadas a Exide y al cierre de la instalación Exide; 2) Colaborar de cerca con comunidades, gobiernos locales, organizaciones no lucrativas, funcionarios legislativos y otras agencias en relación a estrategias de participación. 3) Proteger la salud pública asegurándose que la información se haya puesto a disposición de las comunidades y que los recursos estén ubicados adecuadamente.

El enfoque general del DTSC para las actividades de cierre, muestreo y limpieza asociadas con Exide, incluye:

- Muestreo y limpieza de áreas residenciales con fondos ya disponibles, mientras se buscan fondos adicionales.
- Involucrar agencias federales, estatales y locales, así como organizaciones no lucrativas para obtener recursos y experiencia para apoyar una limpieza integral y coordinada de las áreas en los alrededores de Exide.
- Coordinar con agencias federales, estatales y locales la reducción a la exposición a fuentes de plomo, incluyendo pintura con base de plomo y garantizar que las propiedades no estén contaminadas nuevamente después de la limpieza.
- Colaborar con organizaciones basadas en la comunidad para informar e involucrar a residentes, buscar aportaciones y acordar accesos con los dueños de las propiedades para muestreo y limpieza.

¹Este plan no refleja actividades asociadas a las 219 propiedades identificadas como "Área Inicial de Evaluación". Está disponible mayor información en el sitio web del DTSC: www.dtsc.ca.gov/exide

²El proceso de cierre de la instalación Exide, se espera que se extienda hasta 2018.

- Desarrollar e implementar un plan integral de limpieza para continuar la limpieza en años futuros, incluyendo todas las revisiones ambientales requeridas y con la aportación del Grupo Consultivo de Exide Technologies y otras partes interesadas de la comunidad.
- Usar el enfoque más seguro para el cierre de la instalación Exide, en coordinación con el Distrito de South Coast de Gestión de Calidad del Aire (SCAQMD, por sus siglas en inglés) y con la aportación del Grupo Consultivo de Exide Technologies y otras partes interesadas de la comunidad.
- Recolectar evidencia y usar las herramientas disponibles para ayudar a garantizar que Exide paga por limpiar su contaminación de la comunidad

El Plan de Participación se apoya en el [Plan Estratégico 2014-2018 del DTSC](#): Involucrar al Público – Incrementar la efectividad de participación organizacional con colaboradores externos. La orientación para esta meta incluye:

- Construir la confianza pública en el DTSC y en sus decisiones a través de participación significativa con comunidades y otras partes interesadas.
- Cubrir las necesidades de información y participación de las comunidades a las que el DTSC atiende, incluyendo comunicación con comunidades e individuos de la manera en que ellos necesitan la comunicación.
- Presentar información técnica compleja y procesarla de modo que sea accesible y comprensible para las comunidades afectadas y el público.
- Garantizar que las comunidades, el público y otras partes interesadas estén conscientes de las oportunidades para participar en las decisiones del DTSC y de la manera en que ellos pueden participar.

Más información de soporte relativa a Exide puede encontrarse en el sitio web del DTSC en: www.dtsc.ca.gov/exide

Meta 1: Informar a las comunidades afectadas acerca de las actividades de muestreo y limpieza asociadas a Exide.

Acciones Clave:

1. Notificaciones por correo para residentes en áreas de enfoque en referencia a las actividades de muestreo y limpieza e información de salud pública sobre la reducción en la exposición al plomo. Continuar enviando correos a las propiedades dentro del área preliminar de investigación (radio de 1.7 millas de Exide).(Noviembre de 2015 – en proceso).
2. Colaborar con organizaciones basadas en la comunidad, gobiernos locales y redes de trabajadores de salud comunitarios (*Promotores de Salud*) para llegar a inquilinos y dueños de las propiedades individualmente y obtener acuerdos de acceso para muestreo y limpieza (Noviembre de 2015 – en proceso).
3. Desarrollar un programa de recorridos por el vecindario para difundir información e involucrar colaboradores y recursos comunitarios. (Noviembre de 2015 – Junio de 2016).
4. Proporcionar información acerca de los riesgos a la salud por el plomo y cómo reducir la exposición. (Septiembre de 2015 – en proceso).

5. Proporcionar herramientas de comunicación en línea para que los residentes soliciten tomas de muestras y reciban actualizaciones acerca de cuándo se llevarán a cabo los recorridos por el vecindario para muestreos y limpieza. (Octubre de 2015- en proceso).
6. Colaborar con funcionarios electos para proporcionar actualizaciones frecuentes de actividades. (Noviembre de 2015 – en proceso).
7. Mejorar las actualizaciones en medios de comunicación para elevar el conocimiento y cobertura de los próximos acontecimientos clave, enfocándose en medios de comunicación multilingües. (Octubre de 2015 - en proceso).

Meta 2: Colaborar de cerca con comunidades, gobiernos locales, organizaciones no lucrativas, funcionarios legislativos y otras agencias en relación a estrategias de participación.

Acciones Clave:

1. Explorar la creación de programas que promuevan la salud pública y apoyar la economía local, como las certificaciones técnicas, de tal modo que los miembros de la comunidad puedan participar en el proceso de limpieza, mientras se construyen habilidades técnicas y de trabajo. (Noviembre de 2015– Junio de 2016)
2. Crear puntos de contacto para los miembros de la comunidad para obtener información y respuesta a dudas, tales como bibliotecas, centros comunitarios, escuelas, iglesias y espacios compartidos en edificios gubernamentales y asociados a la comunidad. (Noviembre de 2015 – Febrero de 2016).
3. Contratar un consultor de alcance en base a la comunidad de Los Ángeles a través del RFP (Solicitud de Proceso Propuesto, por sus siglas en inglés) estatal o Proceso de Acuerdo Inter-agencial para seguir desarrollando y coordinando la implementación del Plan de Participación. (Noviembre de 2015 – Febrero de 2016).
4. Establecer un grupo coordinador enfocado al alcance público y la participación comunitaria. (Noviembre – Diciembre de 2015).
5. Desarrollar capacitación y materiales comunitarios sobre toma de muestras, limpieza y monitoreo. (en proceso)
6. Continuar las reuniones del Grupo Consultivo de Exide Technologies y proporcionar otras oportunidades de actualizaciones frecuentes sobre toma de muestras, limpieza y otros trabajos y propuestas para mejorar la eficacia de dichas actividades. Identificar claramente los objetivos de cada reunión y proporcionar agenda y cualquier otro material necesario por adelantado. (En proceso).
7. Participar en reuniones y redes comunitarias locales establecidas. (En proceso).
8. Analizar y utilizar canales de comunicación altamente efectivos dentro de las comunidades. (En proceso)

Meta 3: Proteger la salud pública asegurándose que la información se haya puesto a disposición de las comunidades y que los recursos estén ubicados adecuadamente.

Acciones Clave:

1. Desarrollar un grupo coordinador con los gobiernos federales, estatales y locales, así

como colaboradores comunitarios para desarrollar estrategias para abordar la exposición al plomo de múltiples fuentes, incluyendo pintura con base de plomo que continúa representando un riesgo a la salud y podría contaminar nuevamente las propiedades donde se ha limpiado el suelo con plomo. (Noviembre de 2015 – en proceso).

2. Apoyar el desarrollo de un simposio de salud pública para examinar retos y soluciones al abordar la exposición al plomo en ambientes urbanos. (Diciembre de 2015 – Enero de 2016).
3. Apoyar redes en base a la comunidad para mejorar el alcance y el cumplimiento. (Diciembre de 2015 – Junio de 2016).
4. Coordinar con promotores de salud y expertos en seguridad para promover prácticas seguras a través del proceso de muestreo y limpieza. (Noviembre de 2015 – en proceso).
5. Alentar las pruebas de sangre y toma de muestras creando programas de incentivos para familias que participen en las pruebas de sangre para plomo y se registren para tomas de muestras. (Enero de 2015 – Junio de 2016).
6. Proporcionar información acerca de los riesgos a la salud del plomo y cómo reducir la exposición, en avisos y comunicación continua en las comunidades afectadas. Involucrar escuelas, iglesias y organizaciones recreativas en dicho esfuerzo, así como a proveedores médicos en base comunitaria. (En proceso).

Grupo Consultivo de Exide Technologies

El Grupo Consultivo del Exide Technologies fue creado por el DTSC y el SCAQMD en mayo de 2015 y se reúne mensualmente. Conforme a lo establecido, el propósito de este Grupo Consultivo es el de crear un foro para los diversos intereses de la comunidad para discutir sus necesidades e inquietudes referentes a la supervisión del trabajo de cierre y limpieza en y en los alrededores de la instalación Exide. Una lista de los miembros del Grupo Consultivo del Exide Technologies es la siguiente.

Representantes de la Comunidad

1. Monseñor John Moretta, Iglesia de la Resurrección
2. Roberto Cabrales, Communities for a Better Environment
3. Mark Lopez, Comunidades de East Yard para Justicia Ambiental (Copresidente del Grupo Consultivo)
4. Andrea Hricko, Facultad de Medicina de la USC
5. Martha Jimenez, Unincorporated East Los Angeles
6. Theresa Marquez, Boyle Heights
7. David Pettit, Natural Resources Defense Council
8. Mike Dennis, East Los Angeles Community Corporation
9. Jane Williams, California Communities Against Toxics
10. Leonardo Vilchis, Unión de Vecinos
11. Frank Villalobos, Barrio Planners
12. Irving Pacheco, Residente de Huntington Park
13. Felipe Aguirre, Residente de Maywood
14. MaryLou Calanche, Legacy LA

Funcionarios Electos (o su personal asignado)

15. Honorable Barbara Boxer, Senado de los Estados Unidos
16. Honorable Dianne Feinstein, Senado de los Estados Unidos
17. Honorable Xavier Becerra, Cámara de Representantes de los Estados Unidos
18. Honorable Lucille Roybal-Allard, Cámara de Representantes de los Estados Unidos
19. Honorable Kevin de León, Senado del Estado de California
20. Honorable Ricardo Lara, Senado del Estado de California
21. Honorable Tony Mendoza, Senado del Estado de California
22. Honorable Miguel Santiago, Asamblea del Estado de California
23. Honorable Anthony Rendón, Asamblea del Estado de California
24. Honorable Cristina García, Asamblea del Estado de California
25. Honorable Hilda Solís, Supervisor del Condado de Los Ángeles
26. Honorable Ali Saleh, Ayuntamiento de la Ciudad de Bell
27. Honorable José Huizar, Ayuntamiento de la Ciudad de Los Ángeles
28. Honorable Oralía Rebollo, Ayuntamiento de la Ciudad de Commerce
29. Honorable Oscar Magaña, Ayuntamiento de la Ciudad de Maywood
30. Honorable Alcaldesa Karina Macías, Ayuntamiento de la Ciudad de Huntington Park

Agencias Gubernamentales

31. Bárbara A. Lee, Directora, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (Copresidenta del Grupo Consultivo)
32. Dr. Barry R. Wallerstein, Director Ejecutivo, Distrito de South Coast de Gestión de Calidad del Aire (Copresidente del Grupo Consultivo)
33. Angelo Bellomo, Director Adjunto, Departamento Salud Ambiental del Condado de Los Ángeles, Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles
34. Leonard Grossberg, Director, Departamento de Control Ambiental y Salud, Ciudad de Vernon
35. Mark Whitworth, Administrador de la Ciudad, Ciudad de Vernon
36. Deldi Reyes, Programa de Justicia Ambiental de EPA
37. Samuel Unger, Director Ejecutivo, Junta Estatal de Control de Recursos del Agua